

Lima, 08 de marzo de 1983

Señor Ministro:

Con referencia al Protocolo de resultados de las Negociaciones intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica, celebradas del 23 al 25 de febrero de 1982 en Lima, a los Acuerdos de 2 de febrero de 1979|28 de agosto de 1979 y de *28 de abril de 1983*, así como en cumplimiento del Convenio sobre Cooperación Técnica de 6 de junio de 1974, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre la futura colaboración (tercera fase) en la organización de un servicio de mantenimiento de hospitales:

1. Aportaciones del Gobierno de la República Federal de Alemania:

(a) Enviará los siguientes expertos:

- 1 ingeniero o físico diplomado de la especialidad técnica médica como jefe del grupo y coordinador en Chimbote, por un periodo de hasta 42 meses|hombre,
- 1 técnico o maestro de instalaciones y servicio, por un periodo de hasta 54 meses|hombre,
- 1 maestro o técnico electricista de servicio y aparatos, por un periodo de hasta 30 meses|hombre,
- 1 ingeniero biólogo o de fábrica, por un periodo de hasta 27 meses|hombre,

Excelentísimo

Señor Dr. Fernando Schwalb López Aldana  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República del Perú

L i m a . -

- 1 ingeniero de la especialidad técnica médica para la organización y realización de seminarios, así como para tareas de enlace entre el Ministerio de Salud y las actividades realizadas en Chimbote u otros Proyectos en el sector de técnica de hospitales, por un periodo de hasta 24 meses| hombre,
  - expertos y peritos, particularmente de las especialidades de técnica médica de aparatos y servicios, para la solución de tareas especiales, por un total de hasta 15 meses|hombre;
- (b) está dispuesto a formar fuera del Proyecto y en el marco de becas universitarias hasta 5 expertos peruanos, en cuya selección participarán los expertos enviados, por un periodo total de hasta 17 años|hombre; los expertos peruanos serán empleados a su regreso en el Proyecto para proseguir con autonomía la labor de los expertos enviados;
- (c) está dispuesto, en tanto ello sea absolutamente necesario, a cooperar en volumen limitado a las aportaciones peruanas de contraparte, especialmente gastos de funcionamiento y conservación. Los detalles a este respecto se fijarán, dado el caso, en el plan operativo a que se refiere el párrafo 2 subpárrafo 3.
2. (1) El Gobierno de la República Federal de Alemania confía la realización de sus aportaciones a la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (Sociedad Alemana para Cooperación Técnica), 6236 Eschborn.
- (2) El Gobierno de la República del Perú confía la ejecución del Proyecto al Ministerio de Salud.

- (3) Los organismos encargados conforme a los subpárrafos 1 y 2 fijarán conjuntamente, en un plan operativo o de otra manera adecuada, los detalles de la realización del Proyecto y, en caso necesario, los adaptarán al desarrollo del mismo.
3. Por lo demás, se aplicarán también al presente Acuerdo las disposiciones de los arriba mencionados Acuerdos de 2 de febrero de 1979|28 de agosto de 1979 y , así como del Convenio de 6 de junio de 1974, incluida la cláusula de Berlín (Artículo 9).

En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 3, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.



(Dr. Hans-Joachim Hille)

# Acuerdo Subsidiario

N° RE-CTF: 6-5/143

1548-E

22 NOV 1984

Lima, 22 de noviembre de 1984

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia fechada el día 08 de marzo de 1983, que dice lo siguiente:

"Con referencia al Protocolo de resultados de las Negociaciones intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica, celebradas del 23 al 25 de febrero de 1982 en Lima, a los Acuerdos de 2 de febrero de 1979/28 de agosto de 1979 y de 28 de abril de 1983, así como en cumplimiento del Convenio sobre Cooperación Técnica de 6 de junio de 1974, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre la futura colaboración (tercera fase) en la organización de un servicio de mantenimiento de hospitales:

1. Aportaciones del Gobierno de la República Federal de Alemania:

(a) Enviará los siguientes expertos:

- 1 ingeniero o físico diplomado de la especialidad técnica médica como jefe del grupo y coordinador en Chimbote, por un periodo de hasta 42 meses / hombre,
- 1 técnico o maestro de instalaciones y servicio, por un periodo de hasta 54 meses / hombre,
- 1 maestro o técnico electricista de servicio y aparatos, por un periodo de hasta 30 meses/hombre,
- 1 ingeniero biólogo o de fábrica, por un periodo de hasta 27 meses / hombre,

Al Excelentísimo señor  
Hans-Joachim Hille  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de la República Federal de Alemania  
Ciudad.-

- 1 ingeniero de la especialidad técnica médica para la organización y realización de seminarios, así como - para tareas de enlace entre el Ministerio de Salud y las actividades realizadas en Chimbote u otros Proyectos en el sector de técnica de hospitales, por un periodo de hasta 24 meses / hombre,
  - expertos y peritos, particularmente de las especialidades de técnica médica de aparatos y servicios, para la solución de tareas especiales, por un total de hasta 15 meses/hombre;
- (b) está dispuesto a formar fuera del Proyecto y en el marco de becas universitarias hasta 5 expertos peruanos, en cuya selección participarán los expertos enviados, por un periodo total de hasta 17 años/hombre; los expertos peruanos serán empleados a su regreso en el Proyecto para proseguir con autonomía la labor de los expertos enviados;
- (c) está dispuesto, en tanto ello sea absolutamente necesario, a cooperar en volumen limitado a las aportaciones peruanas de contraparte, especialmente gastos de funcionamiento y conservación. Los detalles a este respecto se fijarán, dado el caso en el plan operativo a que se refiere el párrafo 2 subpárrafo 3.
2. (1) El Gobierno de la República Federal de Alemania confía la realización de sus aportaciones a la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (Sociedad Alemana para Cooperación Técnica), 6236 Eschborn.
- (2) El Gobierno de la República del Perú confía la ejecución del Proyecto al Ministerio de Salud.
- (3) Los organismos encargados conforme a los subpárrafos 1 y 2 fijarán conjuntamente, en un plan operativo o de otra manera adecuada, los detalles de la realización del Proyecto y, en caso necesario, los adaptarán al desarrollo del mismo.
3. Por lo demás, se aplicarán también al presente Acuerdo las disposiciones de los arriba mencionados Acuerdos de 2 de febrero de 1979 / 28 de agosto de 1979 y de 28 de abril de 1983 así como - del Convenio de 6 de junio de 1974, incluida la cláusula de Berlín (Artículo 9).

En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 3, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Además, tengo el honor de confirmar, a nombre del Gobierno de la República del Perú, el acuerdo antes transcrito y acordar que la Nota de Vuestra Excelencia y la presente sean consideradas como las que constituyen un acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de la presente Nota.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

LUIS PERCOVICH ROCA  
Presidente del Consejo de Ministros y  
Ministro de Relaciones Exteriores